

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

-----

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 01/ TOTAL SWISS VN /2020

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH TOTAL SWISS VIỆT NAM

Địa chỉ: Số 89 Xuân Hồng, Phường 12, Quận Tân Bình, TP. HCM

Điện thoại: 028- 39481628

E-mail: phuong.totalswiss@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 0311580554

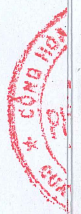
**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG: BỘT PROTEIN (FIT SOLUTION VEGETARIAN PROTEIN POWDER)
2. Thành phần: Fructose, Soy Protein, Maltodextrin, Soy Lecithin, L-Lysine HCL, Tara gum, Muối, Hương chuối, Calcium carbonate, Flaxseed, Silicon dioxide, magnesium oxide, zinc gluconate, Vitamin D2, Vitamin C (L-Ascorbic acid, Iron salt, Folic acid, Betacarotene, Cyanocobalamin.
3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 18 tháng kể từ ngày sản xuất.
4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì: Sản phẩm được đóng trong lon kim loại (600g/hộp) hoặc đóng gói theo quy cách nhà sản xuất. Bao bì đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định Bộ Y Tế.
5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):  
Natural Alternatives International Europe S.A  
Via Cantonale, Centro Galleria 1, 6928 Manno – IT, Switzerland.



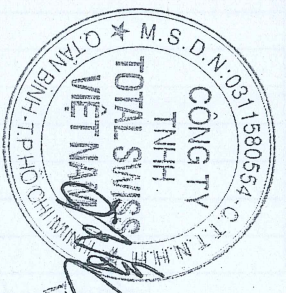
**III. Mẫu nhãn sản phẩm** (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

58  
N  
N  
L  
T  
T



**Fit Solution Vegetarian Protein Powder - Tin Can**

Size : 318mm x 153mm (H)  
Color : 4C  
Quantity : 10 000pcs  
Barcode No. :



*Tổng giám đốc*  
WANG WEN CHIN

Serving Size : 50 g	Average Quantity Per Serve	Average Quantity Per 100 g
Serving Per Can : 12		
Energy	185 Kcal	370 Kcal
Protein	19 g	38 g
Fat	1.4 g	2.9 g
Saturated Fat	0.3 g	0.7 g
Trans Fat	0 g	0 g
Carbohydrate	24 g	48 g
Calcium	243 mg	487 mg
Magnesium	114 mg	228 mg
Zinc	5 mg	10 mg
Vitamin C	24 mg	48 mg
Iron	7 mg	14 mg
Vitamin D	5 µg	10 µg
Folic Acid	200 µg	400 µg
Vitamin B12	2.5 µg	5 µg

**INGREDIENTS :**

Fructose, Soy Protein, Maltodextrin, Soy Lecithin, L-Lysine HCl, Tara Gum, Salt, Banana Flavour, Calcium Carbonate, Flaxseed, Silicon Dioxide, Magnesium Oxide, Zinc Gluconate, Vitamin D2, Vitamin C (L-Ascorbic Acid), Iron Salt, Folic Acid, Biotin, Cyanocobalamin.

**CAUTION :**

Do not exceed the stated recommended daily dose. Food supplements should not be used as a substitute for a varied and balanced diet and a healthy lifestyle.

Keep out of reach of young children.

Close lid tightly after use. Store in a cool, dry place.

Expiry Date and Lot No.: See bottom of can.



*Fit Solution*  
**Vegetarian Protein Powder**

No Added Sweetener  
No Artificial Coloring



Food Supplement Drink  
Mix in Powder Form With Proteins

**PREPARATION :**  
Dissolve 50g in 250ml of still water.

**DAILY RECOMMENDATION :**  
1 time a day.

**600 g**

Supply: Equals 12 times each with 50g powder.

**GOOD MANUFACTURING PRACTICE :**  
Excellent Product Quality in conformance with International GMP standard.

**NAS**® = Nutrients Absorption System  
**ESA**® = Energy Sips Arrangement

Made in Switzerland



BẢN DỊCH

## Fit Solution Vegetarian Protein Powder

(Không thêm chất tạo ngọt, Không màu nhân tạo)

**Fit Solution Vegetarian Protein Powder- Hộp thiếc**

Kích thước: 318mm x 153mm (H)

Màu sắc: 4C

Định lượng: 10 000 pcs

Số mã vạch:

- Nước uống bổ sung sức khỏe
- Trộn ở dạng bột chứa Protein (Chất đậm)

### HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG:

Hòa tan 50g Fit Solution Vegetarian Protein Powder với 250ml nước ấm cho mỗi lần dùng, ngày dùng 1 lần, Khuấy đều trước khi uống, có thể dùng để hỗ trợ cho bữa ăn..

Khối lượng tịnh: **600g**

Cung cấp: Mỗi lần bằng 12 phần với 50g bột

### THỰC HÀNH SẢN XUẤT TỐT:

Chất lượng sản phẩm thông minh tuân thủ theo tiêu chuẩn quốc tế của GMP

NAS<sup>R</sup>= Hệ thống hấp thụ Chất dinh dưỡng

ESA<sup>R</sup>= Sắp xếp năng lượng

Sản xuất tại Thụy Sĩ

Thành phần	Số lượng trung bình trên mỗi lần phục vụ	Số lượng trung bình mỗi 100g
Chứa phân ăn: 50g		
Mỗi hộp phục vụ: 12		
Năng lượng	185 Kcal	370 Kcal
Chất đạm	19 g	38 g
Chất béo	1,4 g	2,9 g
- Chất béo bão hòa	0,3 g	0,7 g
- Dịch chất béo	0 g	0 g
Carbohydrate	24 g	48 g
Canxi	243 mg	487 mg
Magne	114 mg	228 mg
Sắt	5 mg	10 mg
Vitamin C	24 mg	48 mg
Vitamin D	7 mg	14 mg
Acid Folic	5 µg	10 µg
Vitamin B12	200 µg	400 µg
	2,5 µg	5 µg

RDA theo chỉ thị ghi nhãn của Châu Âu hoặc % giá trị cho Phụ cấp hàng ngày được đề xuất (90/496/EEC)

### THÀNH PHẦN:

Fructose, Soy Protein, Maltodextrin, Soy Lecithin, L-Lysine HCL, Tara gum,

Muối, Hương chuối, Calcium carbonate, Flaxseed, Silicon dioxide, magnesium oxide, zinc gluconate, Vitamin D2, Vitamin C (L-Ascorbic acid, Iron salt, Folic acid, Betacarotene, Cyanocobalamin.

**KHUYẾN CÁO:**

Không dùng vượt quá liều khuyến cáo hàng ngày đã nêu

Thực phẩm bổ sung không được sử dụng để thay thế hoàn toàn thực phẩm đa dạng hàng ngày để duy trì lối sống lành mạnh.

Đề xa tầm tay trẻ em

Đóng chặt nắp sau khi sử dụng. Bảo quản nơi khô, ráo.

Ngày hết hạn và số lô: Xem dưới nắp hộp.

(cập nhật ngày 22 tháng 04 năm 2016)

Công ty TNHH Total Swiss Việt Nam

(đã ký và đóng dấu)

Tổng Giám Đốc-Wang Wen Chin

Tôi, Vũ Quỳnh Ngân, giấy CMND/ Hộ chiếu số: 023441308, cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

Vũ Quỳnh Ngân

Ngày 26-10-2020  
(Bằng chữ: Ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm hai ngàn \_\_\_\_\_)

Tại Ủy ban nhân dân Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh. Tôi, *Nguyễn Lân Tài* là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận 3.

**Chứng thực:**

Bà Vũ Quỳnh Ngân là người đã ký vào bản dịch này trước mặt tôi.

Số chứng thực: 05843 10 Quyền số: \_\_\_\_\_ -SCT/CKND

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận 3



*Nguyễn Lân Tài*



## NỘI DUNG NHÃN PHỤ SẢN PHẨM (DỰ KIẾN)

1. **Tên sản phẩm:** Thực phẩm bổ sung: Bột Protein (Fit Solution Vegetarian Protein Powder)
2. **Thành phần:** Fructose, Soy Protein, Maltodextrin, Soy Lecithin, L-Lysine HCL, Tara gum, Muối, Hương chuối, Calcium carbonate, Flaxseed, Silicon dioxide, magnesium oxide, zinc gluconate, Vitamin D2, Vitamin C (L-Ascorbic acid, Iron salt, Folic acid, Betacarotene, Cyanocobalamin.
3. **Khối lượng tịnh:** 600g/hộp
4. **NSX:** 18 tháng trước HSD
5. **HSD:** Xem mục “EXPIRY DATE” dưới đáy lon
6. **Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:**
  - Mục đích sử dụng: Bổ sung dinh dưỡng cho cơ thể.
  - Hướng dẫn sử dụng: Hòa tan 50g Fit Solution Vegetarian Protein Powder với 250ml nước ấm cho mỗi lần dùng, ngày dùng 1 lần, khuấy đều trước khi uống, có thể dùng để hỗ trợ cho bữa ăn.
  - Bảo quản: Đóng chặt nắp sau khi sử dụng. Bảo quản nơi khô, ráo.
7. **Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa**
  - Xuất xứ: Thụy sĩ  
Nhà sản xuất: Natural Alternatives International Europe S.A  
Địa chỉ: Via Cantonale, Centro Galleria 1, 6928 Manno – IT, Switzerland.
  - Thương nhân xuất khẩu: TOTAL SWISS ASIA PACIFIC PTE. LTD  
Địa chỉ: 2 Ang Mo Kio st. 65 Singapore 569058
  - Thương nhân nhập khẩu: CÔNG TY TNHH TOTAL SWISS VIỆT NAM  
Địa chỉ: Số 89 Xuân Hồng, P12, Quận Tân Bình, TP. HCM
8. **Thông tin cảnh báo:** Vui lòng sử dụng không hơn 50g/ngày thực phẩm bổ sung: Bột Protein. Thực phẩm bổ sung không được sử dụng để thay thế hoàn toàn thực phẩm đa dạng hàng ngày để duy trì lối sống lành mạnh.

#### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 8-1: 2011/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.
- QCVN 8-2: 2011/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.
- QCVN 8-3: 2012/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm.
- Thông Tư 50/2016/TT-BYT ngày 30 tháng 12 năm 2016 - Quy định giới hạn tối đa dư lượng thuốc bảo vệ thực vật trong thực phẩm.
- QĐ 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ Y Tế - Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP. HCM, ngày 02 tháng 11 năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**WANG WEN CHIN**



# YÊU CẦU KỸ THUẬT CỦA SẢN PHẨM

THỰC PHẨM BỔ SUNG: BỘT PROTEIN (FIT SOLUTION VEGETARIAN PROTEIN POWDER)

## 1. CÁC CHỈ TIÊU VI SINH VẬT:

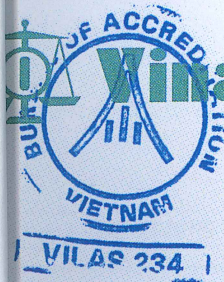
STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi khuẩn hiếu khí	CFU/g	$\leq 10^4$
2	Coliforms	CFU/g	$\leq 10$
3	Escherichia Coli	CFU/g	$\leq 10$
4	Staphylococcus aureus	CFU/g	$\leq 10$
5	Cl.perfringenes	CFU/g	$\leq 10$
6	B. cereus	CFU/g	$\leq 10$
7	Tổng số bào tử nấm men – nấm mốc	CFU/g	$\leq 10^2$
8	Salmonella	/25g	Không được có

## 2. HÀM LƯỢNG KIM LOẠI NẶNG:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Cd	mg/kg	1,0
2	Pb	mg/kg	3,0
3	Hg	mg/kg	0,1
4	Sn	mg/kg	250

3. HÀM LƯỢNG CÁC CHẤT KHÔNG MONG MUỐN:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin tổng	µg/kg	4
2	Aflatoxin B1	µg/kg	2
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Zearalenone	µg/kg	75
5	Deoxynivalenol	µg/kg	750
6	Lindane	mg/kg	0,01
7	Carbaryl	mg/kg	0,20
8	Bentazone	mg/kg	0,05
9	Aldicarb	mg/kg	0,10
10	Carbendazim	mg/kg	0,50



**Vinacontrol**  
SINCE 1957

**Vinacontrol HoChiMinh City**  
80 Ba Huyen Thanh Quan St., Dist. 3,  
Ho Chi Minh City  
Tel : (84.28) 39.316323 - 39.316704  
Fax : (84.28) 39.316961 - 38.437861  
vinahochiminh@vinacontrol.com.vn  
www.vinacontrol.com.vn

Số: 20G15TND13703-01

## PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Đơn vị yêu cầu và gửi mẫu:	CÔNG TY TNHH TOTAL SWISS VIỆT NAM		
Tên mẫu:	Thực phẩm bổ sung: Bột Protein (Fit Solution Vegetarian Protein Powder)		
Ý hiệu mẫu:	Không		
Ngày nhận mẫu:	23.09.2020	Ngày thử nghiệm:	23.09.2020
Ngày trả kết quả:	06.10.2020		
Hời gian lưu mẫu:	01 tháng		

### Tình trạng mẫu

- Niêm phong: Không
- Ngoại quan: Dạng bột
- Bao bì, đóng gói: Lon thành phẩm

### Kết quả thử nghiệm

T	Tên chỉ tiêu thử nghiệm	Đơn vị	Kết quả thử nghiệm	Phương pháp thử
1	Hàm lượng Thiếc (Sn)	mg/kg	Không phát hiện (LOD: 10)	PP 23-ICP-TT2(*,#)
2	Hàm lượng Chì (Pb)	mg/kg	0,02	PP 17-AAS-TT2(*,#)
3	Hàm lượng Cadimi (Cd)	mg/kg	Không phát hiện (LOD: 0,03)	PP 17-AAS-TT2(*,#)
4	Hàm lượng Thủy ngân (Hg)	mg/kg	Không phát hiện(LOD: 0,02)	PP 17-AAS-TT2(*,#)
5	Aflatoxins (B1,B2,G1,G2)	µg/kg	Không phát hiện (LOD 0,2 cho mỗi chất)	PP3.1.6 HPLC-TT2 (Ref. AOAC 990.33) (*,#)
6	Aflatoxins B1	µg/kg	Không phát hiện (LOD 0,2)	PP3.1.6 HPLC-TT2 (Ref. AOAC 990.33) (*,#)
7	Deoxynivalenol	µg/kg	Không phát hiện (LOD:150)	PP 3.4.1HPLC-TT2 (*,#)
8	Zearalenone	µg/kg	Không phát hiện (LOD:20)	PP 3.3.1-HPLC-TT2 (*,#)
9	Ochratoxin A	µg/kg	Không phát hiện (LOD:0,15)	PP 3.2.1 HPLC-TT2 (*,#)
10	Tổng số nấm men, nấm mốc	CFU/g	<10	TCVN 8275-2:2010(*,#) (ISO 21527-2:2008)
11	Phát hiện Salmonella spp.	-/25g	Không phát hiện (LOD: 5 CFU/25g)	TCVN 10780-1:2017(*) (ISO 6579-1:2017)
12	Định lượng Clostridium perfringens	CFU/g	<10	TCVN 4991:2005(*,#) (ISO 7937 : 2004)
13	Định lượng Coliforms	CFU/g	<10	TCVN 6848:2007(*,#) (ISO 4832:2006)
14	Định lượng Escherichia coli dương tính β-glucuronidaza	CFU/g	<10	TCVN 7924-2:2008(*,#) (ISO 16649-2:2001)
15	Định lượng Staphylococci dương tính coagulase	CFU/g	<10	TCVN 4830-1:2005(*,#) (ISO 6888-1:1999 with Amendment 1 : 2003)
16	Tổng số vi khuẩn hiếu khí	CFU/g	<40	TCVN 4884-1: 2015 (*,#) (ISO 4833-1:2013)

Mẫu thử nghiệm được ghi theo yêu cầu của khách hàng. Các kết quả chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm, dựa vào năng lực và hiểu biết tốt nhất của phòng thí nghiệm. Hết thời hạn lưu mẫu, Vinacontrol không chịu trách nhiệm về việc khiếu nại kết quả thử nghiệm của khách hàng. Phép thử được công nhận VILAS(ISO/IEC 17025) ; (\*\*\*)Phép thử sử dụng nhà thầu phụ ; (#) phép thử được các Bộ, ngành chỉ định; (\*): giới hạn phát hiện, LOQ: giới hạn định lượng.  
Địa chỉ PTN: Lô U 18A đường 22 KCX Tân Thuận Q7, Tp.HCM ; Tel: 028.37700922; Fax: 028.37700997. Web: lab.vinacontrol.com.vn.  
Email: labvinacontrol@yahoo.com, marketing.lab.vinacontrol@gmail.com.

01-QPL13-TT2

Trang 1 / 2



**Vinacontrol**  
SINCE 1957

Số: 20G15TND13703-01

17	Định lượng Bacillus cereus giả định	CFU/g	<10	TCVN 4992:2005(*,#) (ISO 7932: 2004)
18	Carbaryl	mg/kg	Không phát hiện (LOD:0,01)	PP 4.6 LCMSMS-TT2
19	Bentazone	mg/kg	Không phát hiện (LOD:0,01)	PP 4.6 LCMSMS-TT2
20	Aldicarb	mg/kg	Không phát hiện (LOD:0,01)	PP 4.6 LCMSMS-TT2
21	Carbendazim	mg/kg	Không phát hiện (LOD:0,01)	PP 4.6 LCMSMS-TT2
22	Lindane	mg/kg	Không phát hiện (LOD:0,01)	PP 4.2 GC-TT2 (*,#)

Chú thích:  $\square < 10$  CFU/g : không có khuẩn lạc nào hiện diện trên đĩa thạch môi trường.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT

Phan Liên Châu

TRUNG TÂM PHÂN TÍCH VÀ THỬ NGHIỆM 2 - VINACONTROL

GIÁM ĐỐC



Phạm Ngọc Dũng

Thông tin về mẫu được ghi theo yêu cầu của khách hàng. Các kết quả chỉ có giá trị trên mẫu thử nghiệm, dựa vào năng lực và hiểu biết tốt nhất của chúng tôi tại thời điểm thử nghiệm. Hết thời hạn lưu mẫu, Vinacontrol không chịu trách nhiệm về việc khiếu nại kết quả thử nghiệm của khách hàng.  
(\*) Phép thử được công nhận VILAS (ISO/IEC 17025); (\*\*) Phép thử sử dụng nhà thầu phụ; (#) phép thử được các Bộ, ngành chỉ định;  
LOD: giới hạn phát hiện, LOQ: giới hạn định lượng.  
Địa chỉ PTN: Lô U 18A đường 22 KCX Tân Thuận Q7, Tp.HCM; Tel: 028.37700922; Fax: 028.37700997. Web: lab.vinacontrol.com.vn.  
Email: labvinacontrol@yahoo.com, marketing.lab.vinacontrol@gmail.com.

M 01-QPL13-TT2

Trang 2 / 2

IMPROVE QUALITY, TOWARD SUCCESS